

# NOTICIAS DE PEQUEÑAS EMPRESAS



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

Volumen 5 | Edición 1



---

4-5

En la portada: Empresarios de Schuyler reciben el Premio al Emprendedor del Centro

3

Protege tus bienes personales con una LLC

6-7

Reconstruyendo su crédito

---



# Préstamos para negocios agrícolas y alimentarios



Hasta \$250,000

Nuestros préstamos para pequeñas empresas están disponibles para agricultores, empresarios de negocios alimentarios, empresas emergentes, empresas minoristas y otras empresas de la cadena de suministro de alimentos.

El Center for Rural Affairs cree en la construcción de comunidades sostenibles. Para atender a miembros de la comunidad más diversos, a menudo somos más flexibles que los prestamistas tradicionales.

## Información y términos:

- Plazo: Hasta 15 años, según el uso de los fondos y las necesidades del prestatario.
- Uso de fondos: Capital de trabajo, gastos de marketing, contabilidad, seguros agrícolas o comerciales, compra de inventario, etc., equipos e infraestructura como procesamiento, almacenamiento, cercas, accesorios, edificios, irrigación, compra de un negocio existente, compra de vehículos, bienes raíces comerciales u otros. activos a largo plazo, financiación de brechas para complementar programas de subvenciones estatales o federales



Para obtener más información, visite [cfra.org/food-and-farm-business-loans](http://cfra.org/food-and-farm-business-loans), o comuníquese con Meg Jackson en [megi@cfra.org](mailto:megi@cfra.org) o al 402.309.9096.



CENTER for RURAL AFFAIRS

145 Main Street, PO Box 136, Lyons, NE 68038

Small Business News (Noticias de Pequeñas Empresas) está disponible tanto en forma impresa como electrónica.

Center for Rural Affairs es un empleador y proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Edición y diseño de Rhea Landholm y Kylie Kai.  
Impreso en Anderson Brothers, Sioux City, Iowa.

Correcciones de dirección:  
Llame 402.687.2100 o por email [info@cfra.org](mailto:info@cfra.org)

En la portada: Sabino y María Hernández y Reyna Díaz  
Villalba de Corn Taco en Schuyler, Nebraska. | Foto por Kylie Kai

# Proteja sus bienes personales con una LLC

Por Mabel Alarcón Craven | Jessie Eby contribuyó a este artículo.

A medida que su negocio crece, también lo hacen sus responsabilidades y riesgos. Es posible que empiece a asumir proyectos más grandes, a manejar mayores ingresos o a trabajar con contratistas y proveedores. Una vez que llegue a este punto, puede ser momento de considerar formalizar su negocio y constituir una sociedad de responsabilidad limitada (LLC, por sus siglas en inglés), una de las formas más populares de hacerlo. Una LLC ofrece flexibilidad, protege sus bienes personales y otorga a su negocio una posición más oficial ante los bancos, los clientes y los posibles socios.

Una LLC es la estructura empresarial más común entre los propietarios de negocios con menos de 10 empleados. Como su nombre lo indica, una LLC ofrece protección de responsabilidad limitada, lo que significa que los bienes del propietario (como su casa, vehículo y cuentas bancarias personales) suelen estar protegidos de las deudas y obligaciones del negocio. La sociedad de responsabilidad limitada se considera una entidad jurídica independiente del propietario del negocio.

## ¿Cuáles son los beneficios de operar bajo una LLC?

Además de ofrecer protección de responsabilidad, una LLC es fácil de operar. Esta estructura permite flexibilidad en la administración y en los impuestos, puede tener miembros ilimitados (propietarios) y no requiere una junta directiva. Además, los miembros de una LLC no tienen que ser ciudadanos ni residentes de Estados Unidos.

## ¿Cuándo debería considerar formar una LLC?

Debería considerar formar su LLC cuando su negocio sale de la etapa de pasatiempo o de prueba de ideas y comienza a tomarlo más en serio. Formalizar su negocio puede parecer un gran paso, y puede resultar tentador posponerlo para seguir operando como propietario único. Sin embargo, no espere

demasiado: constituir una LLC protegerá sus bienes y le permitirá solicitar financiación si la necesita.

## ¿Quién debería considerar formar una LLC?

Cualquier propietario de un negocio que desee proteger sus bienes personales de posibles responsabilidades comerciales debería considerar constituir una LLC (Sociedad de Responsabilidad Limitada), especialmente quienes trabajan en sectores de riesgo medio o alto, como la construcción, el sector inmobiliario o la atención médica.

Constituir una LLC puede reforzar la credibilidad y el profesionalismo de su negocio, lo que, a su vez, puede fortalecer las relaciones con bancos, inversores y clientes. Los bancos suelen preferir trabajar con entidades comerciales formales, lo que facilita la apertura de cuentas comerciales o el acceso al financiamiento.

La estructura de la LLC también envía una señal positiva a los inversionistas, mostrando que has tomado medidas para proteger tus bienes personales y definir la propiedad del negocio, lo cual puede hacerlo más atractivo. Los clientes también pueden ver una LLC como una señal de legitimidad y estabilidad, lo que ayuda a generar confianza en su marca.

Si bien una LLC no garantiza el éxito, puede crear una base sólida para el crecimiento y abrir las puertas a oportunidades que serían más difíciles de acceder como propietario único o en una sociedad informal.

*Lee más sobre el proceso para formar una LLC, así como los costos y responsabilidades continuas, en [cfra.org/small-business-series-LLC](http://cfra.org/small-business-series-LLC).*



Sabino Hernández (al centro), propietario de Corn Taco en Schuyler, Nebraska, recibió el Premio al Emprendedor 2024 del Centro el 22 de septiembre. Nina Lanuza, asociada sénior de organización comunitaria, y Brian Depew, director ejecutivo, presentaron el premio. | Foto por Jennifer Lentfer



## Propietarios de negocio en Schuyler reciben el Premio al Emprendedor del Centro

Por Liz Stewart

Lo que comenzó como una pasión por preparar comida para amigos y vecinos ha llevado a María y Sabino Hernández a dirigir su propio negocio exitoso.

Cuando María empezó a preparar y vender tamales desde casa, la pareja pudo ahorrar dinero para comprar su camión de comida en junio de 2014. La experiencia de María trabajando en la industria de los restaurantes floreció en un trabajo de tiempo completo lleno de amor para los propietarios de Corn Taco Mexican Food LLC, en Schuyler, Nebraska.

Para expandir su negocio, Sabino y María se pusieron en contacto con el Center for Rural Affairs para solicitar asistencia financiera y obtuvieron su primer préstamo en 2014. El Centro les ayudó a obtener dos préstamos adicionales en 2016 y 2021, ambos utiliza-

dos para comprar bienes raíces. El personal también les ayudó a solicitar créditos fiscales para microempresas de Nebraska.

El préstamo más reciente que recibieron les ayudó a la pareja a remodelar un local físico, que está previsto que abra próximamente.

“Ya hemos terminado con las mejoras del edificio, aunque todavía necesitamos comprar algunos equipos”, dijo María. “Hemos solicitado otro préstamo al Centro para poder finalizar las obras con la ayuda de ese préstamo”.

Jessica Cabán, especialista en préstamos del Centro, trabajó con María y Sabino en sus solicitudes de préstamo. Además, recibieron capacitación para la puesta en marcha de negocios por parte del Centro y

asesoramiento individualizado en financiación y en fuentes de capital para empresas, operaciones, gestión empresarial y planificación fiscal.

La pareja ha mostrado su gratitud recomendando los servicios del Center for Rural Affairs a otros emprendedores, además de organizar visitas guiadas para el personal y los socios del Centro a empresas del sector alimentario.



**María y Sabino Hernández, propietarios de Corn Taco, conversan con Jessica Cabán, especialista en préstamos del Center, en julio pasado. | Foto por Kylie Kai**

“Durante más de una década, han puesto su corazón en construir un negocio próspero, uno en el que pueden hacer lo que más aman: servir a sus clientes comidas caseras y deliciosas”, dijo Jessica.

Gracias a su dedicación al crecimiento de su pequeña empresa, María y Sabino han sido elegidos para recibir el Premio al Emprendedor 2024 del Centro.

Este premio reconoce a los emprendedores que han recibido los servicios del Centro y han logrado éxito en sus negocios, al tiempo que demuestran los valores de innovación, liderazgo comunitario y responsabilidad social.

“Estamos encantados de recibir este premio; es algo que nos motiva a seguir adelante incluso cuando las cosas se han puesto lentas”, dijo María. “Estamos agradecidos con quienes nos eligieron para recibir este premio”.

El centro se siente honrado de haber acompañado a la pareja a lo largo de su trayectoria, dijo Jessica.

“Una de las partes más gratificantes de mi trabajo es escuchar las historias de mis cli-

entes: sus caminos, motivaciones y grandes visiones para el futuro”, dijo. “Sabino y María ejemplifican la resiliencia y la dedicación que caracterizan a tantos propietarios de pequeños negocios. Su generosidad y disposición para retribuir han sido igualmente inspiradoras. Ya sea recibiéndonos para compartir su historia o prestando su testimonio como ejemplo de perseverancia, ellos siempre han dicho que sí.”

María y Sabino esperan con ilusión ver cómo su negocio evoluciona a medida que el tiempo y los recursos lo permitan.

“Nos gustaría seguir consolidándonos como negocio, ya que nuestro negocio es relativamente pequeño y queremos hacerlo crecer aún más”, dijo María. “Queremos dar el siguiente paso. Todavía no estamos seguros de todos los detalles, pero tenemos la voluntad y el entusiasmo para crecer.”

Sabino y María recibieron el Premio al Emprendedor el 22 de septiembre. 📍

**Artículo principal**

# Reconstruye tu crédito

Por Kim Preston | Jessie Eby contribuyó a este artículo.

*Nota: El crédito empresarial es completamente diferente del crédito personal y no se abordará aquí en detalle. La mayoría de las pequeñas empresas no tienen un puntaje de crédito empresarial y es posible que no la necesiten.*

Para muchos propietarios de pequeñas empresas, el crédito personal y las finanzas del negocio están estrechamente relacionados, especialmente en los primeros años. Desafortunadamente, esto significa que un historial crediticio personal deficiente puede tener un efecto negativo en su negocio.

¿La buena noticia? Tener un mal historial crediticio no tiene por qué ser permanente. La recuperación financiera es posible, incluso después de pasar por dificultades.

El crédito es importante para los dueños de negocios pequeños porque los proveedores, las compañías de seguros y los prestamistas consultan el historial crediticio antes de ofrecer servicios o conceder crédito. Un buen historial crediticio suele permitir que su empresa acceda a financiación con tasas de interés más bajas y condiciones más favorables, lo que mejora el flujo de caja y promueve un crecimiento sostenible.

Reconstruir un buen historial crediticio puede ser un proceso largo y, lamentablemente, no existen atajos. Los siguientes pasos le ayudarán a recuperar el control.

## ► Revise su reporte de crédito

No puede arreglar lo que no sabe que está mal; por eso, es importante revisar su informe de crédito. El informe detallará su historial crediticio, incluyendo:

- **Todas sus cuentas de crédito (incluidos los préstamos), límites de crédito e historial de pagos**
- **Deudas vencidas**
- **Bancarrotas**
- **Consultas de crédito:** un historial de

las consultas realizadas cuando ha solicitado nuevo crédito. Estas pueden ser “consultas duras”, que ocurren cuando solicitas un préstamo o una tarjeta de crédito, o “consultas blandas”, que se usan para ofertas preaprobadas. Las consultas duras afectan tu puntaje crediticio; las blandas no.

Equifax, Experian y TransUnion son las principales agencias de informes crediticios. Puede obtener informes de crédito gratuitos de las tres a través de AnnualCreditReport.com.

Al revisar su informe de crédito, preste atención a algunos aspectos clave:

- **Información personal:** Confirme que su información personal aparezca correctamente. Si detecta alguna discrepancia, asegúrese de ponerse en contacto con la agencia que informó la información errónea y corrija los errores. Los nombres o direcciones incorrectos podrían ser una señal de que alguien ha robado su identidad o está intentando utilizar su información para cometer fraude crediticio.
- **Saldos:** Revise todos los saldos de préstamos y tarjetas de crédito, junto con los historiales de pago, para asegurarse de que sus registros coincidan.
- **Consultas:** Si detecta alguna cuenta o consulta que no reconoce, podría ser un indicio de que su identidad ha sido robada o comprometida. Si sospecha que esto ha ocurrido, puede obtener ayuda en [identitytheft.gov](http://identitytheft.gov).

Si encuentra información inexacta, tiene derecho a disputar esos errores ante las agencias de crédito. Puede encontrar recursos para presentar reclamaciones en la Oficina de Protección Financiera del Consumidor (Consumer Financial Protection Bureau) o en la Comisión Federal de Comercio (Federal Trade Commission). Tenga en cuenta que cualquier disputa debe ser reportada a cada una de las tres principales agencias de crédito.



## ► Pague sus facturas a tiempo

Establecer un historial de pagos puntuales y regulares es la mejor manera de reconstruir su crédito. Ya sea que configure pagos automáticos o pague sus facturas manualmente, asegúrese de pagar siempre en la fecha de vencimiento o antes.

Un solo pago atrasado puede tener consecuencias significativas y tomar mucho tiempo para recuperarse. Si no puede hacer un pago, comuníquese con su prestamista o proveedor de crédito lo antes posible para llegar a un acuerdo.

## ► Utilice el crédito de forma responsable

Intenta mantener la utilización de tu tarjeta de crédito por debajo del 30%. Si tienes tarjetas con el límite de crédito agotado o con poco crédito disponible, prioriza el pago de esos saldos o la refinanciación de esa deuda. Abordar primero la deuda con la tasa de interés más alta te permitirá ahorrar dinero en intereses y mejorar tu flujo de caja.

## ► Administre la deuda

Comience a gestionar sus deudas sabiendo exactamente cuánto debe; haga una lista de los saldos, las tasas de interés y las fechas de vencimiento. Concéntrese en realizar al menos el pago mínimo en todas las cuentas y luego determine dónde destinar sus fondos adicionales para acelerar el pago de las deudas.

El compromiso con su plan es clave para el éxito, así que, independientemente de cómo decida gestionar sus deudas, asegúrese de que sea un plan que pueda cumplir. Evite contraer nuevas deudas mientras se recupera económicamente y, siempre que sea posible, pague más del mínimo para reducir sus saldos más rápidamente. Entre los métodos populares de gestión de deudas se incluyen el método de la avalancha y la bola de nieve.

Si tiene dudas sobre la legitimidad de una deuda, visite la Oficina de Protección Financiera del Consumidor (Consumer Financial Protection Bureau) para obtener una validación de la deuda.

Ignorar las deudas pendientes puede tener un efecto devastador en su puntaje crediticio durante años. Ocúpese de todas las facturas vencidas y cuentas en colección. Páguelas en su totalidad o negocie un plan de pagos con el acreedor. Obtenga cualquier acuerdo de plan de pagos por escrito y guárdelo junto con sus documentos financieros importantes.

## ► Administre sus cuentas

Evite cerrar cuentas antiguas, ya que esto puede acortar su historial crediticio y afectar su tasa de utilización. Mantenga las cuentas antiguas abiertas y úselas con moderación; lo ideal es pagar el saldo completo cada mes.

## ► Solicitar préstamos para su pequeña empresa

En ocasiones, ser propietario de una pequeña empresa implica realizar grandes compras que los dueños simplemente no pueden afrontar. Edificios, vehículos y maquinaria pesada son inversiones difíciles de pagar por adelantado y con fondos propios. Si necesita solicitar un préstamo, pida solo la cantidad necesaria y elija a su prestamista con cuidado. El Centro puede ayudarle a crear un plan que se ajuste a sus necesidades.

Cada camino crediticio es diferente y reconstruir su crédito lleva tiempo. Con pagos regulares y puntuales, menor utilización del crédito y menos consultas crediticias, fortalecerá su perfil financiero. Manténgase constante: los pasos que tomé hoy construirán su estabilidad financiera para el futuro. 📌

# Our loan products

Apply at [cfra.org/loans](http://cfra.org/loans)

✓	<b>Préstamo para Pequeños Negocios</b> Hasta \$250,000 para capital de trabajo, equipo, inventario y bienes raíces.
✓	<b>Préstamo Exprés</b> Para prestatarios con necesidades de crédito inferiores a \$20,000. Menos documentos y decisión más rápida.
✓	<b>Préstamos para Procesamiento de Carne y Aves de Corral</b> Préstamos entre \$50,000 y \$5 millones para expansión de negocios existentes, inicio de nuevos negocios, compra de bienes raíces, actualización o expansión de instalaciones, compra de equipos, mejoras de eficiencia energética, compra de un negocio existente o capital de trabajo.
✓	<b>Préstamos para Empresas Alimentarias y Agrícolas</b> Hasta \$250,000 para capital de trabajo, gastos de marketing, contabilidad, seguro agrícola o comercial, compra de inventario, etc.; equipos e infraestructura tales como procesamiento, almacenamiento, cercas, edificios; comprar un negocio existente; compra de vehículos, bienes raíces comerciales u otros activos a largo plazo; o déficit de financiación para complementar programas de subvenciones estatales o federales.

## Préstamos hipotecarios

*Actualmente, estamos pausando nuevas solicitudes de hipotecas mientras trabajamos para obtener fondos adicionales y seguir apoyando a los compradores de vivienda. Agradecemos su paciencia y lo invitamos a que nos escriba a [loans@cfra.org](mailto:loans@cfra.org) para recibir actualizaciones. Mientras tanto, es posible que aún haya préstamos más pequeños disponibles para mejoras del hogar.*

# Servicios de desarrollo de negocios

## Asesoría empresarial

Los especialistas en desarrollo empresarial están disponibles para consultas gratuitas sobre resolución de problemas empresariales, flujo de efectivo y presupuesto, paquetes de préstamos y más.

## Especialistas en préstamos

Contamos con una red estatal de especialistas en préstamos listos y dispuestos a ayudarlo en su viaje como pequeño negocio. Encuentre a su especialista en las páginas 10 y 11.

## Eventos y conexiones

Organizamos varios talleres y oportunidades de establecer contactos centrados en los pequeños negocios. Para mantenerse actualizado, visite [cfra.org/events](http://cfra.org/events).



Center for Rural Affairs es financiado en parte mediante un acuerdo cooperativo con la Administración de los Pequeños Negocios de los Estados Unidos. Los programas y servicios de la Administración están abiertos al público sobre una base no discriminatoria. Se harán ajustes razonables para personas incapacitadas y/o personas con un dominio limitado del inglés, si se solicitan con anticipación. Esta institución es un proveedor y empleador que ofrece igualdad de oportunidades.



# Premio 2024 al Socio Emprendedor



Enfoque del premio

**Galardonado:** Centro de Desarrollo Empresarial de Nebraska (NBDC), con sede en la Facultad de Administración de Empresas de la Universidad de Nebraska en Omaha.

**Colaboración:** Tanto NBDC como el Centro apoyan los esfuerzos de pequeñas empresas en todo el estado y con frecuencia colaboran para ayudar a los emprendedores a obtener los recursos necesarios para convertir sus ideas de negocio en realidad.

**Sobre el premio:** Este reconocimiento se otorga a una persona u organización que mejor ejemplifica el espíritu emprendedor, tan crucial para la prosperidad futura de las comunidades rurales de Nebraska. Esta persona u organización ha demostrado un apoyo excepcional al Centro y una dedicación extraordinaria al desarrollo de las pequeñas empresas a través de asesoría personalizada, capacitación empresarial, financiamiento y creación de redes en todo el ámbito rural de Nebraska.

“ Esta colaboración ha ayudado a los clientes a estar preparados para conversar con nuestros prestamistas sobre la estructura y las finanzas de su negocio, mientras obtienen una comprensión clara del costo total del proyecto y del plan operativo. El Center se beneficia de esta alianza al recibir clientes que ya han pasado por el proceso inicial de definir las necesidades de su negocio y cuentan con un camino claro para el futuro. **–Luis Franco, especialista senior en préstamos, Center for Rural Affairs** ”

“ Es realmente gratificante recibir este reconocimiento para nuestro equipo. Trabajan arduamente para ayudar a los propietarios de negocios y a los emprendedores de Nebraska a crear y desarrollar empresas exitosas. El Centro es un socio valioso y respetado que realiza una labor extraordinaria para impulsar las economías rurales. Es un verdadero honor que una organización tan experta reconozca al NBDC y al sistema de la Universidad de Nebraska. **–Dan Curran, director ejecutivo, NBDC** ”

# Conoce a nuestro equipo

## Especialistas en préstamos



**Luis Franco**  
Especialista Senior en Préstamos  
*English / español*  
402.380.3353  
luisf@cfra.org



**Brissa Borjas Esparza**  
Especialista en Préstamos  
*English / español*  
402.870.2749  
brissabe@cfra.org



**Jessica Cabán**  
Especialista en Préstamos  
*English / español*  
402.942.1113  
jessc@cfra.org



**Khushi Steichen**  
Especialista en Préstamos  
*English / Hindi / Gujarati*  
308.631.0157  
kushis@cfra.org



**Meg Jackson**  
Especialista Senior en Préstamos  
para Sistemas Alimentarios  
402.309.9096  
megj@cfra.org



**Kjersten Hyberger**  
Especialista en Préstamos  
para Sistemas Alimentarios  
531.335.1838  
kjh@cfra.org

## Preguntas y proceso de solicitud de préstamo



[cfra.org/loans](http://cfra.org/loans)



402.687.2100



[loans@cfra.org](mailto:loans@cfra.org)

# Liderazgo



## **Randy Watermann**

Director Principal de Préstamos  
145 Main St., PO Box 136  
Lyons, NE 68038  
402.687.2100  
Fax: 402.687.2200  
randyw@cfra.org



## **Kim Preston**

Directora de Servicios de Préstamos  
145 Main St., PO Box 136  
Lyons, NE 68038  
402.687.2100 x 1008  
Fax: 402.687.2200  
kimp@cfra.org



## **Andi McClintic**

Subdirectora Asociada de Servicios de Préstamos  
145 Main St., PO Box 136  
Lyons, NE 68038  
308.833.0260  
andim@cfra.org



## **Jessica Campos**

Directora del Centro de Negocios para Mujeres  
English | español  
3180 W Hwy 34  
Grand Island, NE 68802  
402.870.1521  
Fax: 402.687.2200  
jessicac@cfra.org



**Nuestro equipo presta servicios a pequeñas empresas en todo Nebraska.**



# CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 Main Street, PO Box 136  
Lyons, NE 68038